



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2025

THÁNG 12

Lễ Khởi Đầu (Buổi Biểu Diễn Đầu Năm Của Lính Cứu Hỏa)

出初式があります やさしい日本語 P.1



Đây là sự kiện truyền thống đầu tiên trong năm mới, được tổ chức nhằm cầu chúc cho một năm an toàn, không có hỏa hoạn hay tai nạn. Trong buổi lễ, sẽ có sự tham gia trình diễn của xe cứu hỏa và xe cứu thương. Khán giả sẽ được xem các màn biểu diễn tập luyện dập lửa và trèo lên những vị trí cao.

Ngoài ra, bạn cũng có cơ hội chụp ảnh cùng với các biểu tượng đặc trưng của thành phố Nishio và trải nghiệm các hoạt động liên quan. Hãy đến tham dự và trải nghiệm những điều thú vị này nhé!

Thời gian: (Thứ Bảy) Ngày 10 /01/2026 AM 9:00 ~

Địa điểm: Nhà văn hóa Nishishin hội trường Chachatto/ Nhà văn hóa thành phố Nishio

Map

Thông tin liên lạc: Bộ phận văn phòng phòng cháy chữa cháy thành phố Nishio SĐT 0563-65-0311



Đại hội Marthon lần thứ 3

にしお マラソン やさしい日本語 P.4



Đại hội marthon lần thứ 3 được tổ chức vào ngày 18-01-2026 (chủ nhật) từ 8:30 ~

Đại hội marthon là sự kiện chạy marthon 1 vòng quanh thành phố Nishio.

Vào ngày hôm đó sẽ có những tuyến đường bị giới hạn giao thông, xe ô tô không thể thông hành. Vì thế hãy lưu ý kiểm tra các tuyến đường chạy marthon, để có thể thu xếp thời gian cho dự định của bản thân.

Thông tin chi tiết về sự kiện này thì hãy xem trên trang chủ

Thông tin liên lạc: Phòng thể thao quầy số 7 tầng 3 Nishio shiyakusho

SĐT: 0563-54-0002



**Từ thứ 2
05/01/2026**

Thời gian mở cửa của Shiyakusho sẽ thay đổi!

Thời gian mở cửa 9:00 ~ 16:00



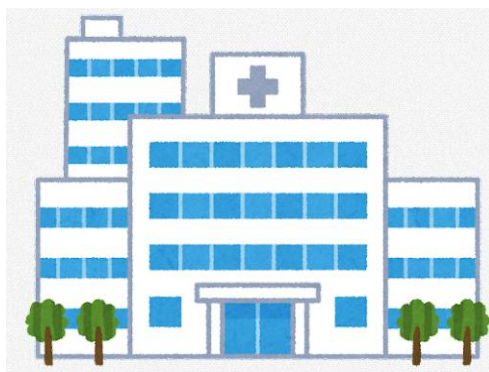
Tiếp nhận điện thoại và phiên dịch cũng đến 16:00

Chi tiết hãy xem qua mã QR

Lịch Nghỉ Tết và Lịch Vứt Rác Trong Dịp Tết

Từ ngày 26 tháng 12 (thứ 6) đến ngày 4 tháng 1 (chủ nhật), các cơ sở của thành phố sẽ nghỉ Tết, và các trạm thu gom rác cũng sẽ tạm dừng hoạt động trong thời gian này.

Xin vui lòng chú ý đến lịch nghỉ và tuân thủ quy định vứt rác. Đặc biệt, hãy không vứt rác vào những ngày không có thu gom. Cảm ơn sự hợp tác của bạn!



Lịch của các cơ sở trong thành phố

	thứ 6	thứ 7	chủ nhật	thứ 2	thứ 3	thứ 4	thứ 5	thứ 6	thứ 7	chủ nhật
	ngày 26	ngày 27	ngày 28	ngày 29	ngày 30	ngày 31	Ngày 1	ngày 2	ngày 3	ngày 4
Shi yakusho: Nishio, Isshiki, Kira, Hazu	○	Ngày nghỉ								
Bệnh viện Shimin	○	Ngày nghỉ 【Khi cần thiết thì hãy đến khám ngoài giờ tại tầng 1 bệnh viện shimin】								
Nơi khám bệnh ngày nghỉ Chi tiết hãy xem ở trang 6	Ngày nghỉ		○	Ngày nghỉ	○	○	○	○	○	○
Nishio hoken center Kira hoken center	○	Ngày nghỉ								
Các jidokan trong thành phố	○		○※1	Ngày nghỉ						○※1
Roku mangoku kururin bus, icchan bus, ikomaika	○	○	○	Ngày nghỉ						○
Friend bus	○	○	○	Có thể sử dụng lịch của ngày nghỉ						○

※1 Kira Jidoukan nghỉ cả (chủ nhật) ngày 28-12 và 04-01.

※2 Tuyến Heisaka Nakabata (xe số 3) và tuyến Terazu Yata (xe số 4) của xe bus kururin bus thì chỉ nghỉ ngày 31-12, 01-01.



Lịch vứt bỏ rác

Ngày 29 /12 (thứ 2) , 30/12 (thứ 3) là ngày tập trung rác cháy được của tất cả trạm thu rác trong thành phố. **Hãy vứt trước 8:30 sáng.**

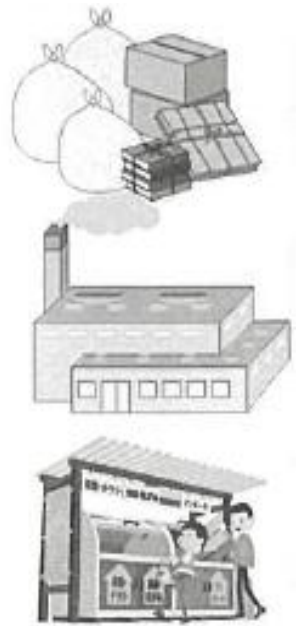
Nghỉ từ thứ 3 ngày 31/12 ~ chủ nhật ngày 04/01

Trạm thu gom rác của khu phố

Nơi thu gom rác Clean center

Trạm thu gom thường trực

Nghỉ từ thứ 4 ngày 31/12 ~ thứ 7 ngày 03/01



※ ❌ Vào ngày nghỉ thì không thể vứt bỏ rác

Clean center (rác to)

Khi có rác to thì hãy phân loại “rác cháy được” “rác không cháy được” “rác tài nguyên” rồi dùng ô tô mang đến clean center. Nếu không phân loại thì không thể vứt bỏ.

Thứ 2 ~ thứ 6...AM 8:30 ~ 12:00

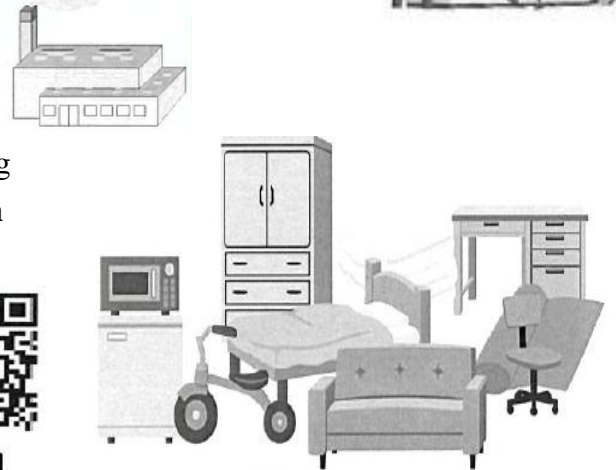
PM 13:00 ~ 16:00

Thứ 7 ...AM 8:30 ~ 11:30

※Chủ nhật, ngày lễ là thứ 7 thì là ngày nghỉ.



[map]

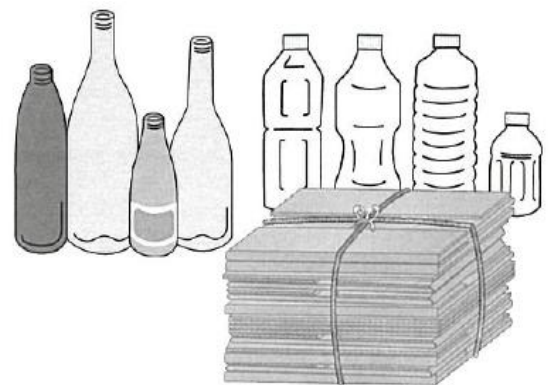


Trạm thu gom rác thường trực

Rác tài nguyên (chai nhựa pet, chai sành, lon, giấy và giấy bìa v.v) thì hãy vứt ở trạm thu gom rác thường trực.

Thời gian 10:00 ~ 19:00 hàng ngày

※ Tại thành phố Nishio có 4 trạm thu gom thường trực. Có thể sử dụng từ chủ nhật ngày 4 tháng 1.



[map]



Shiyakusho



Khu vực Yonezu



Khu vực Heisaka



Khu vực Kira

Thông tin liên lạc: Nishio phòng giảm tải rác thải **SĐT 0563-65-3883**

Nishio shi clean center **SĐT 0563-34-8112**

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談

やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6

Bộ phận kết nối khu vực
地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9:00 ~ 13:00

Tiếng Việt 8:30 ~ 17:00

< **Thông tin liên lạc** >

Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này



Tiền thuế có thể trả tự động qua tài khoản ngân hàng.

Hãy nhờ bộ phận liên quan làm thủ tục cho.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 5 ngày 25/12

Hãy nộp thuế sớm!

今月の税金 (お金)

やさしい日本語 P.4

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	Số điện thoại
Thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch thành phố (kỳ 3)	Shiyakusho tầng 2 quầy 1.3	0563-65-2126
Thuế phí bảo hiểm quốc dân (kỳ 6)	Shiyakusho tầng 1 quầy 2	0563-65-2103
Chi phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ 6)	Shiyakusho tầng 1 quầy 5	0563-65-2118
Chi phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (kỳ 6)	Shiyakusho tầng 1 quầy 2	0563-65-2105

Tư vấn thuế

市税相談

やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 17:15 ~ 20:00 thứ 5 ngày 11/12

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8:30 ~ 12:00 chủ nhật ngày 21/12

< **Thông tin liên lạc** > Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính **SĐT** 0563-65-2129



Tư vấn về nuôi con và bạo lực gia đình

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5



Chúng tôi cung cấp các dịch vụ tư vấn liên quan đến: Việc nuôi con. - Bạo lực của bố mẹ đối với con cái. - Bạo lực từ chồng, vợ hoặc người yêu. - Gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

Lưu ý: Bạo lực bao gồm các hành vi như đánh đập, chửi mắng, hoặc không cho ăn uống.

Thông tin liên lạc: Tòa thị chính, tầng 4, quầy 4, bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con SĐT: 0563-56-3113

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:30 - 17:00

市営住宅の知らせ

やさしい日本語 P.5

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 12/2025

Nhà của Shi ưu tiên cho những người có hoàn cảnh khó khăn. Nếu bạn muốn biết liệu mình có đủ điều kiện thuê nhà hay không, vui lòng liên hệ với bộ phận kiến trúc tại tầng 2, quầy số 9.

Thời gian nhận hồ sơ: Từ thứ Năm, 04/12/2025 đến thứ Tư, 10/12/2025

Ngày bốc thăm để quyết định người thuê: Thứ Tư, 17/12/2025

Ngày chuyển vào: Thứ Sáu, 30/01/2026

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Miyaura jyutaku	Yonezuchou miyaura 68	1	21,500~42,300	3DK	Không
Tomiyoshi jyutaku	Kirachou tomiyoshi shinden nakagawanami 27	1	7,900~15,600	2K	Không

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種 やさいい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.



Cách đăng ký tiêm

- ③ Hãy mang theo ^{phiếu tiêm phòng}『予診票兼接種依頼書』 và ^{sổ tay mẹ con}『母子健康手帳』 đến bệnh viện.



〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- Khi không có phiếu tiêm phòng.
- Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.

Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査 やさいい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.

Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tắm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.



Mã QR của ứng dụng にし MO

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SDT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Thư có gắn nhãn
mác như hình





Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào

hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc **SĐT: 052-962-9900**

休日診療案内

やさしい日本語 P.8

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo tư cách bảo hiểm 『資格確認書』、thẻ hỗ trợ y tế của trẻ em (thẻ màu vàng) 『受給者証』、thẻ My number, tiền v.v. khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi

Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30 / PM 1:00 ~ PM 4:30

●Nha khoa

Thời gian khám: AM 8: 45 ~ AM 11:30

Địa chỉ: (Nishio shi kumami chou k o m a t s u j i m a 12 番地) SĐT: 0563-55-0800

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe 西尾市保健センター)

※ Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.

Map



Bệnh viện khám ngày nghỉ

在宅当番医

Thời gian khám AM9:00 ~ 12:00, PM1:00 ~ 5:00

Chủ nhật	07-12	Bệnh viện Miura 三村医院	SĐT 0563-56-0220	Sumiyoshi cho chome 住吉町 3丁目
Chủ nhật	14-12	Khoa ngoại chỉnh hình Shishido 宍戸整形外科	SĐT 0563-56-8177	Shio machi 塩町
Chủ nhật	21-12	Khoa da liễu Katou かとう皮膚科	SĐT 0563-54-9900	Tokutsugi choShimojyugoya 徳次町 下十五夜
Chủ nhật	28-12	Khoa da liễu Nishimura 西村皮膚科	SĐT 0563-54-1239	Imagawa chouShimoochi 今川町 下落
Thứ 3	30-12	Bệnh viện vật lý trị liệu Aichi あいちリハビリテーション病院	SĐT 0563-52-9001	Ewara cho Nishigara 江原町西柄
Thứ 4	31-12	Phòng khám khoa mắt Kudo 工藤眼科クリニック	SĐT 0563-75-3753	Kamezawa cho 亀沢町

DỮ LIỆU DÂN SỐ CỦA TP.NISHIO

(Hiện tại 01/11/2025)

Dân số của Nishio: 169,167 người(-50)

Dân số người nước ngoài: 12,834 người(+10)

① Người Việt Nam :4,106 người (+16)		② Người Braxin :3,876 người (-17)	
③ Người Philippin :1,663 người (-08)		④ Người Indonexia :1,245 người (+22)	
⑤ Người Peru :544 người (+3)		※ Khác :1,400 người	

**Chỉnh sửa
Phát hành**

Nishio shiyakusho
西尾市役所

Chiiki tsunagari ka
地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501 Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2 愛知県西尾市寄住町下田2 2

SĐT: 0563-65-2178 **FAX** 0563-56-2175